



Informace stěžovatelům

Řízení po komunikaci stížnosti - kontradiktorní fáze

1. Společné projednání přijatelnosti a odůvodněnosti: Podle článku 29 odst. 1 Úmluvy a článku 54A Jednacího řádu Soudu lze zpravidla otázku přijatelnosti a odůvodněnosti stížností projednat současně. V takových případech, pokud Soud bude tyto stížnosti považovat za přijatelné a přezkoumatelné ve věci samé, bude moci ihned vydat rozsudek podle článku 54A odst. 2 Jednacího řádu Soudu.

2. Výměna stanovisek k přijatelnosti a odůvodněnosti spolu s nároky na spravedlivé zadostiučinění: Žalovaná vláda je zpravidla vyzvána, aby předložila své stanovisko ve lhůtě dvanácti týdnů. Jakmile toto stanovisko obdrží, Soud Vám jej zašle a vyzve Vás k podání Vašich písemných připomínek, obvykle spolu s Vašimi požadavky na spravedlivé zadostiučinění podle článku 41 Úmluvy, a to ve lhůtě šesti týdnů. V případech, kde bylo vládě povoleno předložit stanovisko v národním jazyce (článek 34 odst. 4 a) Jednacího řádu Soudu), musí dodatečně, ve lhůtě čtyř týdnů, Soudu předložit jeho překlad do angličtiny nebo francouzštiny. Prodloužení těchto lhůt není zpravidla možné.

Pokud si nepřejete využít možnosti odpovědět na stanovisko vlády a předložit požadavky na spravedlivé zadostiučinění podle článku 41, musíte o tom ve stejné uvedené lhůtě informovat Soud. Opomenutí z Vaší strany může přivést Soud k závěru, že již nemíníte trvat na své stížnosti a že je namístě vyškrtnout ji ze seznamu případů (článek 37 odst. 1 a) Úmluvy).

V souvislosti s nároky na spravedlivé zadostiučinění si Vás dovoluujeme zvláště upozornit na článek 60 Jednacího řádu Soudu: v případě, že tyto nároky spolu s příslušnými doklady nepředložíte ve stanoveném termínu, Soud odmítne - úplně nebo částečně - přiznání spravedlivého zadostiučinění. To platí i tehdy, pokud byly Vaše nároky na spravedlivé zadostiučinění vyčísleny v dřívějším stádiu řízení.

V každém případě Soud přizná pouze takové spravedlivé zadostiučinění, které uzná za přiměřené. Soud zohledňuje následující tři kritéria: (1) materiální škoda, tzn. vyčíslitelná a prokazatelná ztráta, které vznikly v přímém důsledku namítaného porušení; (2) morální újma, tzn. strádání a nepříjemnosti vyplývající z takového porušení; (3) náklady a výdaje vynaložené s cílem zabránit namítanému porušení Úmluvy či zjednat jeho nápravu v rámci vnitrostátního řízení a před Evropským soudem pro lidská práva. Tyto náklady musejí být řádně vyčísleny a budou proplaceny jen tehdy, uzná-li Soud, že byly skutečně a nezbytně vynaloženy a že jejich výše je přiměřená. Vaši žádost je třeba podložit všemi relevantními doklady (stvrženka o zaplacení, faktura, atd.). Vláda bude následně vyzvána, aby se k této otázce vyjádřila a případně předložila další stanovisko ke stížnosti. Za účelem snazšího zpracování dokumentů předložených při výměně stanovisek a požadavků na spravedlivé zadostiučinění je zašlete prosím všechny, včetně příloh, v papírové verzi ve formátu A4, jejich strany očísľujte, ale nesešivejte, neslepujte ani jinak dohromady nespojujte. Zároveň připomínáme, že nemáte zasílat Soudu originály dokumentů.

3. Opožděná nebo nevyžádaná stanoviska: Stanoviska předložená po uplynutí lhůty stanovené Soudem, nebylo-li před uplynutím lhůty požádáno o její prodloužení, zpravidla nebudou přiložena do spisu a nebudou Soudem zohledněna (článek 38 odst. 1 Jednacího řádu Soudu). Nicméně je třeba i nadále z vlastní iniciativy informovat Soud o dalším vývoji týkajícím se podstatných skutečností Vaší věci a předkládat případná další rozhodnutí vydaná vnitrostátními orgány.

4. Používání jazyků: V souladu s článkem 34 odst. 3 Jednacího řádu Soudu musejí být zpravidla v tomto stádiu řízení veškerá podání a stanoviska stěžovatelů nebo jejich zástupců sepsána v jednom z pracovních jazyků Soudu, tj. v angličtině nebo ve francouzštině. Soud může nicméně udělit povolení pokračovat v používání úředního jazyka smluvní strany.

5. Účast jiného smluvního státu: Pokud jste občanem jiného smluvního státu než státu žalovaného, jeho vláda bude vyzvána k účasti v řízení (články 36 odst. 1 Úmluvy a 44 Jednacího řádu Soudu). Její odpověď Vám bude dána na vědomí.